

אשרור הסכם בין מדינת ישראל לבין הרפובליקה של קזחסטאן בדבר שיתוף פעולה
בתחום חקר החלל והניצול של החלל החיצון למטרות שלום

הצעה להחלטה

מחליטים,

- א. לאשרר את ההסכם בין מדינת ישראל לבין הרפובליקה של קזחסטאן בדבר שיתוף פעולה בתחום חקר החלל והניצול של החלל החיצון למטרות שלום, המצ"ב.
- ב. לייפות את כוחו של שר המדע והטכנולוגיה בכל הנוגע לביצוע החלטה זו.

דברי הסבר

רקע כללי

ביום 30.06.2009 נחתמה אמנה בין ממשלת הרפובליקה קזחסטן לבין ממשלת ישראל, שמטרתה להדק ולחזק את שיתוף הפעולה בין שתי המדינות בתחום חקר וניצול החלל החיצון למטרות שלום. שיתוף הפעולה יכול שיכלול פעולות ותחומי-משנה רבים, לרבות: חקר החלל החיצון, ניווט לוויינים, אספקה ושימוש של שירותי שיגור והגנה על סביבת החלל. מטרת ההסכם הינה לקדם את המדע ואת תעשיית החלל הישראלים ולסייע במיצוב כמדינות המובילות בתחום החלל. קזחסטאן היא מדינה עם היסטוריה עשירה בתחום החלל, בסיס החלל בייקונור (המופעל ע"י רוסיה) אך נמצא בשטחה והיא מקיימת יחסי ידידות וקשרי כלכלה, מדע ותרבות עם מדינת ישראל. קיים פוטנציאל גדול לשיתוף פעולה בין המדינות בתחום החלל הן ברמה האקדמית והן ברמה התעשייתית. ביום 28.1.2013 תגיעה לארץ משלחת סוכנות החלל הקזאחית. לאור זאת אנו מעוניינים באשרור מהיר של האמנה שבנדון לפני הגעתה לארץ.

נתונים כלכליים והשפעה על משק המדינה

לא רלוונטי.

תקציב

לא רלוונטי.

השפעת ההצעה על מצבת כח האדם

אין.

עמדת שרים אחרים שההצעה נוגעת לתחום סמכותם

לא רלוונטי.

החלטות קודמות של הממשלה בנושא

אין.

עמדת היועץ המשפטי של המשרד יוזם ההצעה

ההסכם תואם את הדין הישראלי וקיבל את אישור משרד החוץ ומשרד המשפטים.

חלופות להצעת ההחלטה

לא רלוונטי.

עמדת היועץ המשפטי של המשרד יוזם ההצעה

הסגן הבכיר ליועצת המשפטית של משרד המדע והטכנולוגיה בחן את ההצעה; ההסכם תואם את הדין הישראלי ואין מניעה משפטית לאשרר אותו. ההסכם הועבר לכנסת בהתאם לתקנון לעבודת הממשלה.

סיווגים

קוד ראשי: פורמאלי.
תחום פעולה: חוץ ובטחון.

מוגש על ידי שר המדע והטכנולוגיה

י"ב בשבט התשע"ג
23 בינואר 2013

חוות דעת משפטית הנלווית להצעת החלטה לממשלה ולוועדות השרים

1. נושא הצעת ההחלטה: אשרור האמנה בין מדינת ישראל לבין הרפובליקה של קזחסטאן בדבר שיתוף פעולה בתחום חקר החלל והניצול של החלל החיצון למטרות שלום.
2. תמצית ההצעה בהתייחס להיבטיה המשפטיים: אישור אמנה עם הרפובליקה של קזחסטאן.
3. קשיים משפטיים, ככל שישנם, ודרכי מתרונם: אין.
4. עמדת היועצים המשפטיים של משרדים אחרים שהצעת ההחלטה נוגעת להם: צורפו הסכמותיהם של משרד החוץ ומשרד המשפטים לאישור האמנה.
5. עמדת היועץ המשפטי של המשרד שהשר העומד בראשו מגיש את ההצעה: ההסכם תואם את הדין הישראלי ואינו מצריך תיאומי חקיקה פנימיים. הוא קיבל את אישור משרד החוץ ומשרד המשפטים, אשר מוגשים ביחד עם הצעת מחליטים זו לעיון הממשלה.

גבריאל מאיר, עו"ד
סגן בכיר ליועצת המשפטית

הסכם

בין

ממשלת מדינת ישראל

לבין

ממשלת הרפובליקה של קזחסטן

בדבר שיתוף פעולה בתחום החקר והניצול של החלל החיצון למטרות
שלום

ממשלת מדינת ישראל וממשלת הרפובליקה של קזחסטן (להלן "הצדדים"),

בהיכרן בהסכם בדבר שיתוף פעולה מדעי וטכנולוגי בין ממשלת מדינת ישראל לבין ממשלת הרפובליקה של קזחסטן, שנחתם ב-30 באוגוסט 1995,

בהכירן בחשיבות המדע ופיתוח הטכנולוגיה וכן החשיבות הגדולה של חקר החלל למטרות שלום, לכלכלת הלאומיות;

ברצותן להקים ולפתח שיתוף פעולה מדעי וטכנולוגי על בסיס השיתוף והתועלת החדדית,

בהביען את שאיפתן ההדדית לבנות שיתוף פעולה בחקר החלל החיצון ויישום טכנולוגיות חלל לסובת עמיקן של שתי המדינות,

בהכירן בפוטנציאל הרב לתועלת הדדית מפיתוח שיתוף פעולה בתחומי פעילות בחלל,

ביחסן חשיבות אותה לפיתוח אמצעים מתואמים, שמצמטם לקדם צורות שונות של שיתוף פעולה תעשייתי ומסחרי בתחום החלל,

באשרן מחדש את מחויבותן לשימוש בחלל החיצון למטרות שלום על בסיס שיתוף פעולה בינלאומי,

הסכימו לאמור:

סעיף 1 נושא ההסכם

ההסכם הנכחי ייצור מסגרת משפטית וארגונית ויגדיר תחומים וצורות ליישום שיתוף פעולה דו-צדדי מועיל הדדית בתחום החקר והניצול של החלל החיצון והיישום המעשי של מערכות חלל וטכנולוגיות למטרות שלום.

סעיף 2 הדיון בר ההחלטה

שיתוף פעולה לפי הסכם זה יתבצע ע"י כל צד בהתאם לחוקים ולתקנות לאומיים שבתוקף במדינותיהם, העקרונות והתקנות בני ההחלטה של המשפט הבינלאומי וכלי לפגוע בהתחייבותות של כל אחד מהצדדים בהתאם לכל הסכם בינלאומי שהוא צד לו.

סעיף 3 סוכנויות מוסמכות ומשתתפים בפעילות משותפת

1. הסוכנויות המוסמכות של הצדדים, האחראיות לתאום פעילויות שיתוף פעולה בהתאם להסכם זה (להלן "הסוכנויות המוסמכות") קימו:

(א) בצד הקזחסטאני - סוכנות החלל הלאומית של הרפובליקה של קזחסטן (קאזקוסטוס);

(ב) בצד הישראלי - סוכנות החלל הישראלית (סח"י).

2. הסוכנויות המוסמכות של הצדדים, בהסכמה הדדית, רשאיות למנות כל ישות משפטית או אדם, נציגים, קבלנים או קבלני-משנה שלהם, גם ממדינות שלישיות, ארגונים בינלאומיים, להשתתף בפעילויות משותפות במסגרת הסכם זה (להלן "משתתפים בפעילויות משותפות").

סעיף 4 תחומי שיתוף פעולה

שיתוף פעולה בהתאם להסכם זה יכול להתקיים בתחומים כגון:

- (א) חקר החלל החיצון, כולל אסטרופיזיקה וחקר כוכבי הלכת;
- (ב) חישה מרחוק של הארץ, כולל ניסור סביבתי;
- (ג) תקשורת חלל, שידורי טלוויזיה ורדיו באמצעות לווינים, וטכנולוגיות ושירותי מידע קשורים;
- (ד) נמוסי לווינים וטכנולוגיות ושירותים קשורים;
- (ה) מחקר, תכנון ניסויי, עיבוד, ייצור, פעילות מבצעית, חקשורות לחלליות ולמערכות, וכן תשתית קרקעית קשורה;
- (ו) אספקה ושימוש של שירותי שיגור;
- (ז) מדעי חומרי החלל;
- (ח) תגנה על סביבת החלל, כולל ניסור, מניעה וצמצום של שברי חלל;
- (ט) יישום ונצאות הפעילות המשותפות בפרטנר צמד חלל חדש וטכנולוגיות חלל חדשות;
- (י) נתן לקבוע תחומים אחרים של שיתוף פעולה ופעילות משותפות בהסכמה חודית בין הצדדים או הסכמות המוסמכות שלהם.

סעיף 5 צורות שיתוף פעולה

1. שיתוף פעולה בהתאם להסכם זה יכול להתנהל בצורות כגון:

- (א) תכנון ויישום של פרויקטים משותפים תוך שימוש במתקנים מוצעים, ניסויים ותעשייתיים;
- (ב) אספקה חודית של מידע מדעי וטכני, נתוני ניסויים, נוצאות של פעילות תכנון ניסויית, חומרים וציוד בתחומים שונים של מידע וטכנולוגיות חלל;
- (ג) פיתוח, ייצור ואספקה של רכבים שונים ללווינים ומתקני קרקע מתאימים;
- (ד) שימוש בציוד ובמערכות קרקע לאבטחת שיגורי חלליות ושליטה בהן, כולל האיסוף וההחלפה של נתוני טלמטריה;
- (ה) הכשרת כוח אדם וחילופי מדענים, מומחים טכניים ואחרים;
- (ו) קיום סימפוזיונים, כנסים וקונגרסים;
- (ז) השתתפות בתערוכות ובאירועים דומים אחרים;

(ח) פיתוח צורות שונות של שותפות ופעילות משותפת, כולל בחמת הדמויות עסקיות משותפות, בשוק הביטחוני לסכמולוגיות חלל ולשירותי חלל;

(ט) מתן סיוע טכני ועזרה לפעילות בהתאם להסכם זה;

(ו) קידום הדדי של גישה לתכנות ולפרויקטים לאומיים ובינלאומיים ליישום מעשי של טכנולוגיות חלל ולפיתוח תשתית חלל.

2. הסדרים ארגוניים, פיננסיים, משפטיים וטכניים ליישום תכנות ופרויקטים מוגדרים לשיתוף פעולה מדעי יחיד כפופים להסדרים ולחוזים נפרדים בין הסוכנויות המוסמכות והמשתתפים בפעילות המשותפת.

3. הצדדים או הסוכנויות המוסמכות שלהם רשאים, אם יש צורך, בהסדר הדדי, לחוקים קבוצת עבודה עבורה ליישום תכנות ופעילות מוגדרות ולקידום שיתוף פעולה בהתאם להסכם זה.

סעיף 6 מימון

1. מימון הפעילות המשותפת המתבצעת בהתאם למסגרת הסכם זה יינתן ע"י כל צד בהתאם לחוקים ולתקנות שבתוקף במדינתו ביחס לתקנות תקציב ובכפוף למינוח כספים שמקצה כל צד למטרות אלה.

2. מימון פעילות משותפת מעבר להקצאות התקציביות הטכניות בס"ק 1 יינתן ע"י משתתפים בפעילות משותפת וניתן להסכים עליו בהסכמים או בחוזים נפרדים לפי הוראות ס"ק 2 לסעיף 5 להסכם זה.

3. אין בהסכם זה דבר שימנע כמחייב את הרפובליקה של קזחסטן או את מדינת ישראל לממן שיתוף פעולה המתנהל בהתאם להסכם זה מעבר להקצאות התקציביות הנזכרות בס"ק 1.

סעיף 7 קניין רוחני

1. הצדדים יקבעו את המסגרת והתקדימות וההסדרות להגנה טאטתה ועילה ולאימפץ של זכויות קניין רוחני שנוצרו או הוענקו במסגרת הסכם זה, בהתאם לחוקים הלאומיים, לתקנות ולתנהיבות הביטחוניות של כל אחד מהם.

2. זכויות קניין רוחני שנוצרו כתוצאה מפעילות משותפת בהתאם להסכם זה יוקצו בהתאם לתנאים שייקבעו בהסכמים נפרדים.

סעיף 8 חילופי מידע והגנה עליו

1. הצדדים, באמצעות חרשויות המוסמכות שלהם, על בסיס הדדי ובכפוף לחוקים ולתקנות הלאומיים של כל אחד מהם, יסייעו בחילופי מידע הקשורים לפעילות משותפת המתנהלת במסגרת הסכם זה.

2. הצדדים נכסיו את ביטחונם של מידע מסווג שהתקבל או נוצר במסגרת הסכם זה על בסיס הסכמים נפרדים בנושא ביטחון חודי של מידע מסווג.

סעיף 9

הגנה על רכוש ומגננות הגנה על טכנולוגיה

הצדדים, בהתאם לחוקים ולתקנות הלאומיים של מדינותיהם, יסיעו זה לזה בהגנה הפיזית והמשפטית על רכוש של צד אחד או הסוכנות המוסמכת של המשמש במסגרת הפעילויות לפי הסכם זה והנמצא בשטח הצד האחר.

סעיף 10

אחריות

1. הצדדים, על בסיס חודי, יחול את עקרון חוליות החודי על אחריות, ואי לכך, כל צד, וכן הסוכנות המוסמכת שלו, יחזיר על כל תביעה כנגד הצד האחר, וכן הסוכנות המוסמכת שלו, ביחס לנזק שנגרם לכוף האדם שלו או לרכושו במהלך יישום הפעילויות המשותפות לפי הסכם זה.
2. הוועד החודי על אחריות לטקס יחול רק אם הצד, הסוכנות המוסמכת או כוח האדם, או הרכוש שלו שגורמים נזק, והצד, הסוכנות המוסמכת או כוח האדם, או הרכוש שלו שגורם להם נזק, מעורבים בפעילויות משותפות לפי הסכם זה.
3. כל צד, תוך כדי קיום החוקים והתקנות הלאומיים של מדינתו, יחול, באמצעות הסכמים או חוזים נפרדים, את עקרון חוליות החודי על אחריות על הסוכנות המוסמכת, חקבלנים, קבלני המשנה וימשיכות משפטיות אחרות של המשתתפים ביישום הפעילויות המשותפות לפי הסכם זה.
4. הצדדים רשאים להסכים, במופץ להסכמים נפרדים, להגביל את חוליות או לשנות אחרת את תנאי חוליות החודי על אחריות והקבועים בסעיף זה במידה הנדרשת ע"י טבען הספציפי של פעילויות משותפות המבוססות ע"י הסכם זה.
5. ויתור חודי על אחריות לא יחול על:
 - (א) תביעות על נזק שנגרם ע"י התנגדות זיומת או רשלנות בטה;
 - (ב) תביעות קניין רוחני;
 - (ג) תביעות של אדם, יורשיו או מוחלפיו ביחס לפגיעה גופנית או פגיעה אחרת בבריאותו של אדם כאמור או למותו;
 - (ד) תביעות המבוססות על הוראות מפורשות של הסכם.
6. בסעיף זה לא תחול פגיעה בהתחייבויות הביטחוניות של הצדדים, ובעיקר החוזינות לפי האמנה בדבר אחריות ביטחוניות לנזק הגרם ע"י עצמים מוחלל מ-29 במאי 1972.
7. הצדדים יתייעצו בנוגע לכל אחריות העשויה לתעורר לפי המשפט הביטחוני, כולל האמנה הנזכרת לעיל, בנוגע לחלוקת האחריות האמורה לנזק והוצאה המשפטית מפני תביעות כאמור. הצדדים ישנו פעולה על מנת לקבוע את כל העובדות ע"י הקדמת כל תקרית, בעיקר, באמצעות תלפזי מומחים ומידע.

סעיף 11
הקנות מכס

הצדדים, בהתאם לחוקים ולתקנות האומיים של מדינותיהם, יקדמו תנועה, ייבוא וייצוא של ציוד וסובין של הצד האחר הדרושים ליישום פעילויות משותפות במסגרת הסכם זה.

סעיף 12
מיקוח על ייצוא

שיתוף פעולה בהתאם להסכם זה יתנהל ע"י הצדדים בהתאם לכללים ולתקנות האומיים למיקוח על הייצוא של מדינותיהם ובלי לפגוע בהתחייבויות המשפטיות של כל צד.

סעיף 13
סיוע לפעילויות כוח אדם

כל צד, בהתאם לחוקים ולתקנות האומיים של מדינתו, אפשר כניסה לשטח מדינתו ויצאה ממנו, וכן תמיכה באשרות, כוח האדם של מדינתו של הצד האחר, ליישום פעילויות משותפות במסגרת הסכם זה.

סעיף 14
יישוב מחלוקות

1. במקרה של מחלוקת בין הצדדים המתעוררת בקשר לפרשנותו ו/או ליישומו של הסכם זה, הצדדים, כעניין שבעדפות, יקיימו התייעצויות או משא-ומתן כדי להגיע להסגר בורכי נועם באמצעות הסכמות חמוסמכות שלהם או בצורות הדיפלומטיות.
2. לא יושב מחלוקת בהתייעצויות או במשא-ומתן בתוך שישה (6) חודשים ועדיין יש צורך ליישב אותה, מחלוקת זו תובא, לבקשת צד, לבית דין לבוררות שיורכב מנציג אחד של כל צד ומחיר שימונה בהסכמה בין הצדדים, או בהעדר הסכמה, ע"י המזכיר הכללי של בית הדין הקמץ לבוררות בינלאומי. היחיד לא יהיה אחד הרפובליקה של קזחסטאן או מדינת ישראל.
3. ערכאות הבוררות תכריע במחלוקת בהתאם להוראות הסכם זה. אם לא הוסכם אחרת על ידי הצדדים, בית הדין לבוררות יפעל בהתאם לכללי הבוררות של UNCITRAL 1976. הפסיקה תהיה בכתב, ותכלול את העובדות, הדין והנימוקים שעליהם היא מבוססת. אם לא הסכימו הצדדים אחרת, תיעתן הפסיקה לצדדים בתוך שישה חודשים מכינת בית הדין. פסיקת בית הדין תהיה סופית ותחייב את שני הצדדים.
4. כל צד יישא בהוצאות עבור חבר בית הדין מטעמו ועבור ייצוגו בהליכי הבוררות. הצדדים יישאו בהלקים שונים בעלויות היויך ובשאר העלויות.

סעיף 15
הוראות סיום

1. הסכם זה יכנס לתוקף מתאריך ההודעה האחרונה בכתב, בצעירות הדיפלומטיות, על השלמת החליטים המשפטיים הפנימיים הדרושים לכניסתו לתוקף ע"י הצדדים.
2. ניתן לתקן הסכם זה או לשנותו בהסכמה הדדית של הצדדים באמצעות פרוטוקולים נפרדים והכניסה לתוקף תהיה לפי הוראות סייק 1 לסעיף זה.

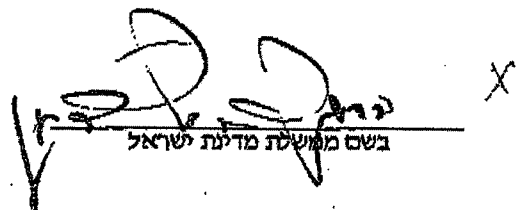
3. הסכם זה יישאר בתוקף לתקופה של עשר (10) שנים מתאריך כניסתו לתוקף, ויוארך מאליו לתקופות נוספות של עשר (10) שנים כל אחת, אלא אם כן צד מביא אותו לדין סיום בהודעה בכתב לפחות שישה חודשים מראש, בצמורות הדיפלומטיים, לצד האחר על כוונתו להביא את ההסכם לדין סיום.

4. אם לא הסכימו הצדדים אחרת, סיום הסכם זה בתנאים לנזחל המפורט בסיוק 3 לסעיף זה לא ישפיע על יישום פרויקטים ותכניות שלא הושלמו לפי הסכם זה. סיום הסכם זה לא ישמש כבסיס משפטי לתיקון או לאי-ציות חד צדדי לתחייבויות הוזנות של בני אדם ויישומות משפטיות, אשר התעוררו לפי הסכם זה לפני סיומו.

נעשה באסטנה ב- ה' בתמוז התשס"ט, שהוא יום 30 ביוני 2009, בשני עותקים, כל אחד בשפות עברית, קזחית, רוסית ואנגלית, ולכל הנסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות, יכריע הנסח האנגלי.

Formatted: For
Palatino Linotype
Script Font: Dav


בשם ממשלת הרפובליקה של קזחסטן


בשם ממשלת מדינת ישראל